IMT Nuremberg Archives

H – 4770

International Court of Justice

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL
NURNBERG, GERMANY
Exhibit RF 1133
Filed Feb 5 1946

Verordnungsblatt

des Militärbefehlshabers in Frankreich

(VOBlF)

Bestellungen nehmen alle Kommandanturen des Militärbefehlshabers in Frankreich an. Einzelnummern sind nur bei diesen Dienststellen zu haben. Einzelpreis 0,10 RM.

Journal Officiel

contenant les ordonnances du Militärbefehlshaber in Frankreich.

La souscription pourra se faire auprès de toutes les commandantures du Militärbefehlshaber in Frankreich. Des exemplaires isolés ne pourront être achetés qu'auprès de ces autorités. Prix du numéro 0,10 RM.

Nr. 19	Paris, den 7. Dezember Paris, le 7 décembre	1940

Inhalt : / Sommaire : — Seite : / Page :

1. Verordnung über den Gewerbebetrieb im Umherziehen. Vom 22. November 1940. — Ordonnance concernant l'exercice des professions ambulantes. Du 22 novembre 1940..... 157

2. Verordnung über die Betätigung auf dem Gebiete des Filmwesens. Vom 26. November 1940. — Ordonnance concernant les activités dans le domaine de la cinématographie. Du 26 novembre 1940..... 158

A 21691

H4770 – 0002

H4770 – 0003

1.

Verordnung

über den Gewerbebetrieb im Umherziehen.

Vom 22. November 1940.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt :

§ 1.

Der Gewerbebetrieb im Umherziehen ist in folgenden Departements verboten :

Basses-Pyrenees, Calvados, Charente, Charente-Inferieure, Cotes-du-Nord, Deux-Sevres, Eure, Finistere, Gironde, Ille-et-Vilaine, Landes, Loire-Inferieure, Maine-et-Loire, Manche, Mayenne, Morbihan, Oise, Orne, Seine-Inferieure, Somme, Vendee.

In den Departements Charente und Gironde gilt das Verbot nur für den besetzten Teil.

Der Gewerbebetrieb im Umherziehen im Sinne dieser Verordnung umfaßt die Tätigkeit der :

1. Marchands ambulants,
2. Commerçants et industriels forains,
3. Nomades.

§ 2.

Das Verbot des § 1 gilt sinngemäß für die besetzten englischen Kanalinseln.

§ 3.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Gefängnis und Geldstrafen oder einer dieser Strafen bestraft, soweit nicht nach anderen Vorschriften eine höhere Strafe verwirkt ist.

§ 4.

Diese Verordnung tritt mit ihrer Verkündung in Kraft.

Der Militärbefehlshaber in Frankreich.

VSt Vpol

F 101692

1.

Ordonnance

concernant l'exercice des professions ambulantes.

Du 22 novembre 1940.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer und Oberster Befehlshaber der Wehrmacht, j'ordonne ce qui suit :

§ 1

L'exercice des professions ambulantes est interdit dans les départements suivants :

Basses-Pyrénées, Calvados, Charente, Charente-Inférieure, Côte-du-Nord, Deux-Sèvres, Eure, Finistère, Gironde, Ille-et-Vilaine, Landes, Loire-Inférieure, Maine-et-Loire, Manche, Mayenne, Morbihan, Oise, Orne, Seine-Inférieure, Somme, Vendée.

Dans les départements Charente et Gironde cette interdiction ne vise que les parties occupées.

Les professions ambulantes visées par la présente ordonnance comprennent l'activité des :

1° marchands ambulants,
2° commerçants et industriels forains,
3° nomades.

§ 2

L'interdiction du § 1 est valable également pour les îles anglo-normandes occupées.

§ 3

Toute infraction à la présente ordonnance sera punie d'emprisonnement et d'une amende ou bien d'une de ces deux peines, à moins qu'une peine plus élevée ne soit applicable conformément à d'autres dispositions.

§ 4.

Cette ordonnance entrera en vigueur dès sa publication.

Der Militärbefehlshaber in Frankreich.

H4770 – 0004

2.

Verordnung über die Betätigung auf dem Gebiet des Filmwesens.

Vom 26. November 1940.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt:

§ 1.

Wer bei der Erzeugung, der geistigen oder technischen Verarbeitung, der Verbreitung, der Erhaltung und der Wiedergabe von Filmen sowie der Erzeugung und dem Absatz technischer Filmaufnahme- und Verbreitungsmittel und ihrer Vorerzeugnisse mitwirkt, bedarf der Genehmigung des Militärbefehlshabers in Frankreich.

Wer die im Absatz 1 bezeichnete Tätigkeit im Anstellungsverhältnis ausübt, bedarf keiner Genehmigung, es sei denn, daß es sich um eine eigenschöpferische künstlerische Tätigkeit handelt.

§ 2.

Eine Mitwirkung im Sinn des § 1 liegt vor, gleichgültig ob die Tätigkeit ausgeübt wird:

a. gewerbsmäßig, gemeinnützig oder amateurmäßig,

b. durch Einzelpersonen, Gesellschaften, Vereine oder Stiftungen, Staats- und Kommunalbehörden, Lehr-, Unterrichts- und Erziehungsanstalten oder ähnliche Körperschaften.

§ 3.

Die Genehmigung wird nur erteilt, wenn

a. ein Bedürfnis besteht und

b. gegen den Antragsteller oder die zu seiner Vertretung, allein oder gemeinschaftlich, berechtigten Personen keine Bedenken bestehen.

Die Genehmigung ist widerruflich. Sie kann auf eine bestimmte Frist beschränkt und unter Auflagen erteilt werden.

2.

Ordonnance concernant les activités dans le domaine de la cinématographie.

Du 26 novembre 1940.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer und Oberster Befehlshaber der Wehrmacht, j'ordonne ce qui suit:

§ 1.

Quiconque collabore à la production cinématographique sous toutes ses formes tant au point de vue intellectuel que technique, à la diffusion, à l'entretien et à la projection de films cinematographiques, ainsi qu'à la construction, à la vente ou à la location d'appareils de prises de vue, d'appareils de projection, de tous éléments devant servir aux productions cinématographiques, doit obtenir l'autorisation du Militärbefehlshaber en France.

Quiconque en tant qu'employé exerce son activité dans le cadre de l'alinéa 1 n'a pas besoin d'une autorisation, à moins qu'il ne s'agisse d'une activité artistique et créatrice.

§ 2.

Le § 1 s'applique sans distinction à quiconque se livre à l'activité cinématographique:

a. à titre professionnel, d'utilité publique ou d'amateur;

b. en tant que particulier, société, association ou fondation, autorité de l'État ou communale, institution d'enseignement, d'instruction ou d'éducation ou corporation assimilée.

§ 3.

L'autorisation n'est accordée que:

a. si une nécessité fondée existe;

b. s'il n'y a pas d'objection au sujet du demandeur ni au sujet des personnes qui seules ou collectivement sont autorisées à le remplacer.

L'autorisation est révocable. Elle peut être limitée à une durée déterminée et donnée sous conditions.

A 11.0,1693

H4770 – 0005

§ 4.

Der Antrag auf Genehmigung ist in dreifacher Ausfertigung, je in deutscher und französischer Sprache, bei dem Groupement Corporatif du Cinéma einzureichen. Er muß enthalten :

a. eine genaue Bezeichnung der Art und des Umfangs der beabsichtigten Tätigkeit,

b. soweit es sich um ein Unternehmen handelt, dessen genaue Bezeichnung (Firmennamen, Anschrift, Fernsprechanschluß) und den Namen und die Anschrift des oder der Inhaber oder der zur Vertretung berechtigten Personen,

c. in den sonstigen Fällen den Namen und die Anschrift des Antragstellers.

Das Groupement Corporatif du Cinéma prüft die Anträge und legt sie mit eigener Stellungnahme in deutscher und französischer Sprache dem Militärbefehlshaber in Frankreich zur Entscheidung vor.

Anträge von Staats- und Kommunalbehörden, Lehr-, Unterrichts- und Erziehungsanstalten oder ähnlichen Körperschaften sind unmittelbar beim Militärbefehlshaber in Frankreich einzureichen.

§ 5.

Der Militärbefehlshaber in Frankreich behält sich vor, im Einzelfall eine anderweitige Regelung zu treffen.

§ 6.

Zuwiderhandlungen gegen die vorstehenden Vorschriften oder gegen die bei der Erteilung der Genehmigung ergehenden Anordnungen werden nach § 4 der Kriegssonderstrafrechtsverordnung vom 17.8.1938 (RGBl I 1939 S. 1455) bestraft.

§ 7.

Durch die Anwendung dieser Verordnung werden Entschädigungsansprüche nicht begründet.

§ 8.

Die Verordnungen über die Zulassung von Filmen zur öffentlichen Vorführung vom 9. September 1940 (VOBlF S. 80), über den Betrieb von Filmtheatern und den Verleih von Filmen vom

§ 4.

Les demandes d'autorisation doivent être présentées en triple exemplaire en langues allemande et française au Groupement Corporatif du Cinéma Français, 78, Champs-Elysées à Paris. Elles doivent comporter :

a. une définition précisant en détail la catégorie et le volume de l'activité à entreprendre;

b. dans le cas où il s'agit d'une entreprise industrielle ou commerciale, son appellation exacte (nom de la firme, adresse, numéro de téléphone), ainsi que le nom et l'adresse du ou des propriétaires du fond de commerce et des personnes autorisées à le remplacer;

c. dans tous les autres cas, le nom et l'adresse du demandeur.

Le Groupement Corporatif du Cinéma examinera les demandes et les soumettra avec son avis à la décision du Militärbefehlshaber en France.

Les demandes des autorités communales, municipales ou de l'État, ainsi que les institutions d'enseignement, d'instruction et d'éducation ou de corporations assimilées doivent être présentées au Militärbefehlshaber en France directement.

§ 5.

Le Militärbefehlshaber en France se réserve le droit de prendre des règlements spéciaux dans certains cas isolés.

§ 6.

Les infractions à la présente ordonnance ou aux prescriptions édictées lors de la délivrance d'une autorisation, seront punies selon le § 4 du décret concernant la juridiction spéciale en temps de guerre du 17 août 1938 (RGBl I 1939 p. 1455).

§ 7.

L'application de la présente ordonnance ne peut pas motiver de réclamations en dommages et intérêts.

§ 8.

Les ordonnances du 9 septembre 1940 concernant l'admission de films à la présentation publique (VOBlF p. 80), du 9 septembre 1940 concernant l'exploitation de salles de cinéma et

A 101694

H4770 – 0006

9. September 1940 (VOBlF S. 81), über die Beschlagnahme und Herstellung von Filmnegativen vom 17. Oktober 1940 (VOBlF S. 116) und über die Aufnahme, den Verleih und die Vorführung von Schmalfilmen vom 22. Oktober 1940 (VOBlF S. 120) bleiben unberührt.

§ 9.

Diese Verordnung tritt mit ihrer Verkündung in Kraft.

Der Militärbefehlshaber in Frankreich.

St prop

la location de films (VOBlF p. 81), du 17 octobre 1940 concernant la confiscation de films cinématographiques (VOBlF p. 116), et du 22 octobre 1940 concernant la prise de vues, la location et la projection de films dits de format réduit (VOBlF p. 120) restent en vigueur.

§ 9.

Cette ordonnance entrera en vigueur dès sa publication.

Der Militärbefehlshaber in Frankreich.

A 191695

DOC. R.F. Nº 1133

TRIBUNAL MILITAIRE INTERNATIONAL DES GRANDS CRIMINELS de GUERRE
MINISTÈRE PUBLIC
DÉLÉGATION FRANÇAISE

H-4770

A 121690

RF 1133

H4770 – 0007